

Assemblée annuelle 1956

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **46 (1956)**

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Assemblée annuelle 1956

L'Assemblée annuelle de notre Société aura lieu cette année à St Gall les 5 et 6 (et éventuellement 7) mai 1956.

Vu la difficulté de trouver des logements, nous prions les participants éventuels de s'annoncer jusqu'au mercredi, 18 avril, au plus tard.

Vous êtes-vous déjà annoncés? Si non, décidez-vous au plus tôt et envoyez-vous votre inscription. Si vous désirez d'autres programmes et cartes d'inscription, veuillez vous adresser à:

Institut suisse de folklore, Augustinergasse 18, Bâle.

Hier et aujourd'hui

Par *Jules Surdez*, Berne

(Particularités de fêtes)

L'ordre chronologique du calendrier est si commode à suivre que je m'y conformerai pour exposer quelques particularités de l'une ou l'autre fête chrétienne de la Rauracie. Bien que l'année ecclésiastique commence au premier dimanche de l'Avent, l'Eglise s'est toujours associée à la célébration du premier jour de l'an civil. Rien n'est plus variable toutefois, dans l'histoire du calendrier, que la date de ce jour mémorable. Il y eut nombre de dates différentes, celle entre autres du premier avril. C'est à ce nouvel an-ci que se rapportent évidemment les dictons suivants:

«*S' lē tchè mèrgou³san, din lē nē di Bon an, lē lou s'èmo³uin.n'rin, è sin rāt bēl'rin, pou³é³ch'rin djè¹ é djan.*» (Si les matous miaulent, dans la nuit du Nouvel an, les loupes surgiront, et sans cesse hurleront, épouvanteront les gens.) (Variantes)

«*S' la prēm³i³ anvèl³ k'an rsi, la djoué di Bon an ā in émān³, la tchi³tchan nō pou³éré bīn anv³i³ tēsyté dvin l'uv³i³.*» (Si le premier visiteur qu'on reçoit, le jour du Nouvel an, est un mendiant, le cher temps pourrait bien nous envoyer loqueter avant l'hiver.)

«*S'an dē déchpitè son vāla, la mētīn di Bon an, an en vè étr po la rmōtrè djunk en èrbā.*» (Si l'on doit gronder son domestique, le matin du Nouvel an, on sera contraint de le tancer jusqu'en automne.)

«*S'an ne bèye pe ā rōlou l'émān k'è nō dmind la djoué di Bon an, è l'vè fayé piédi³ djunk an lē fin di tan dé-z-évr.*» (Si l'on ne remet pas au vagabond l'aumône

¹ *pou³é³chè djè*, effrayer, épouvanter, terroriser.